澳大利亞西雪梨中文學校 第79期校刊

#母親節　#端午節

西雪梨中文學校

活動時間：2021-06-19

新冠疫情依舊肆虐全球，希望大家有機會接種疫苗時，要儘快前往注射，以便早日達到群體免疫的效果，遏止病毒的蔓延擴散，讓社會回歸正常的生活方式。

本校第79期校刊準時出刊了。本學期適逢母親節和端午節，我們蒐集了各班級的慶祝活動內容和照片，分享讀者。本期除了節慶主題—母親節和端午節的報導之外，還有幾篇專題介紹如***無線電子通訊設備的特點與功能、即將到來的電子遊戲「黑神話—悟空」***，以及**探索雪梨的美食天堂和休閒去處**。另外，也有幾篇四年級同學的作品與電影推薦，供大家欣賞。更有賽龍舟的著色活動，讓年幼的同學們在假期間完成。

在此，也敬告大家本校的Facebook網址如下- **www.facebook.com/Western-Sydney-Chinese-School-109000804664521**，我們會經常上傳學校的活動訊息與照片，以及同學們學習中文的心得和樂趣與大家分享，請記得按「讚」為同學們加油喔！

第六頁

西雪梨中文學校校刊

端午節賽龍舟

黎曉彤

龍舟是一種人力船，起源於2500多年前中國的廣東省地區。每年的農曆五月初五，人們划龍舟以慶祝端午節。今天，全世界已有超過 5000 萬人參加一年一度划龍舟競賽的民俗運動。

關於龍舟的來歷，有很多傳說。其中，最流行的是紀念戰國時代楚國大臣兼詩人屈原（公元前343-278年）投江自盡的故事。屈原在楚王室擔任高級職務，但當國王決定與強大的秦國結盟時，屈原因反對聯盟而被放逐。結果，他懷抱大石，自投汨羅江淹死了。當地崇拜他的人紛紛放船去救他，據說這就是龍舟的由來。由於找不到他的屍體，人們就將黏糊糊的米飯丟進河裡讓魚吃，以保護屈原的屍體。而這也就是粽子的由來，說明了為什麼人們在端午節期間普遍吃粽子的習俗。

Front
前排槳手
Main
主力槳手
Back
後排槳手
Drummer
鼓手
Steerer
舵手

比賽用的龍舟造型狹長，大約12米的長度 。船的首尾飾以龍頭和龍尾，並且需要在船身前部攜帶一面大鼓。一條龍舟的標準船員人數是 22人 ，其中20名是划槳手，船頭有一名鼓手，船尾則是一名舵手，控制船舵。 鼓手有節奏地敲擊大鼓，指示船員們整齊劃一的划槳以提高船速。

1980年，西澳衝浪救生員協會接受馬來西亞的邀請，首次參加了當地檳城節國際划龍舟賽的活動。1984年雪梨舉辦了首屆的龍舟節，從此划龍舟的活動就遍布了澳大利亞全國各州。目前，新南威爾斯州擁有 60多個龍舟俱樂部和3200名的會員。

第七頁

第＜七十九＞期

電影推薦：《三個傻瓜》

在上期的校刊裡，我們訪談了董惠珊老師，提及她最喜歡的電影。但因篇幅的關係無法同時刊登，現在刊出如下：

我最喜歡的電影是《三個傻瓜》，英文3 Idiots，是一部2009年印度寶萊塢喜劇劇情片。

劇情講述是在傳統的印度社會中，總是認為子女的未來只能當工程師或醫師，否則人生肯定會失敗。但劇中的男主角認為學習應該是為了興趣，而不是為了順應父母和社會的期待。他與兩位朋友在大學裡挑戰了學校的制度和挑戰了社會的觀點，帶來了一系列的麻煩。但最後這位大家眼中的麻煩人物，不僅成功地幫助好友們獲得了理想的人生，也證明了他的觀點的正確，順著本身的興趣與熱情去走屬於自己的康莊大道。

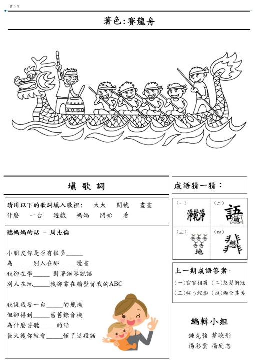
這是一部值得讓我一看再看得電影，我很喜歡導演用幽默喜劇的方式引導出印度教育制度以及社會上普遍的刻板印象。許多人從生下來就受到父母的冀望或是在教育環境的影響下，認為考試成績和名次為人生的使命。但是這部電影想傳達給我們的訊息是，與其為了學習而學習，更應該為了興趣、熱情而學習。

趣味事情

在今年的3月份，台灣發生了一件轟動全球的事件，當地媒體名之為「鮭魚之亂」。

原來在台灣的一家經銷壽司的連鎖店，為了推廣和促銷產品，打出廣告，任何客人的名字擁有「鮭魚」兩字，就能免費享用一餐壽司。於是，在短短的幾天內，便有超過300人向當地的戶政單位申請改名為「鮭魚」。

第6、7頁



第八頁

著色:賽龍舟

填 歌 詞

請用以下的歌詞填入歌裡：　大大　問號　畫畫　什麼　一台　遊戲　媽媽　開始　看

聽媽媽的話 － 周杰倫

小朋友你是否有很多_____
為_____ 別人在那_____漫畫
我卻在學_____ 對著鋼琴說話
別人在玩_____我卻靠在牆壁背我的ABC

我說我要一台_____的飛機
但卻得到_____舊舊錄音機
為什麼要聽_____的話
長大後你就會_____懂了這段話

成語猜一猜：

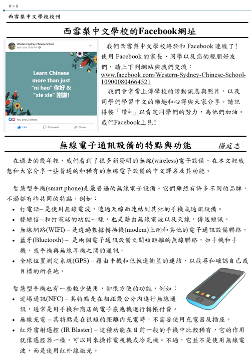
上一期成語答案：

(一)官官相護 (二)怒髮衝冠
(三)杯弓蛇影 (四)兩全其美

編輯小組

鍾克強 黎曉彤
楊彩雲 楊庭志

第8頁



第二頁

西雪梨中文學校校刊

西雪梨中文學校的Facebook網址

Western Sydney Chinese School

Learn Chinese more than just "ni hao" 你好 & "xie xie" 謝謝!

我們西雪梨中文學校終於和 Facebook 連線了！使用 Facebook 的家長、同學以及您的親朋好友們，請上下列網站與我們交流：www.facebook.com/Western-Sydney-Chinese-School-109000804664521

我們會常常上傳學校的活動訊息與照片，以及同學們學習中文的樂趣和心得與大家分享。請記得按「讚👍」以肯定同學們的努力，為他們加油。我們Facebook上見！

無線電子通訊設備的特點與功能

楊庭志

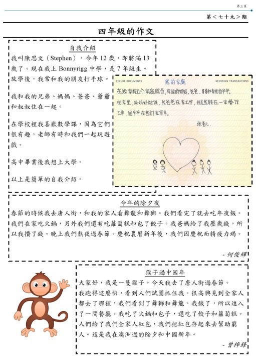
在過去的幾年裡，我們看到了很多新發明的無線(wireless)電子設備。在本文裡我想和大家分享一些普通的和稀有的無線電子設備的中文譯名及其功能。

智慧型手機(smart phone)是最普遍的無線電子設備。它們雖然有許多不同的品牌，不過都有些共同的特點，例如：

- 打電話– 是使用無線電波，透過天線而連結到其他的手機或通訊設備。
- 發短信– 和打電話的功能一樣，也是藉由無線電波以及天線，傳送短訊。
- 無線網路(WIFI) – 是透過數據轉換機(modem)上網和其他的電子通訊設備聯絡。
- 藍牙(Bluetooth) – 是兩個電子通訊設備之間短距離的無線聯絡，如手機和手機，或手機與無線耳機之間的通訊。
- 全球位置測定系統(GPS) – 藉由手機和低軌道衛星的連結，以找尋和確認自己或目標的所在地。

智慧型手機也有一些較少使用，卻很方便的功能，例如：

- 近場通訊(NFC) – 其特點是在相距幾公分內進行無線通訊，通常是用手機和商店的電子感應機進行轉帳付費。
- 無線充電 – 其特點是在很短的距離內充電時，不需要使用充電器及插座。
- 紅外雷射遙控 (IR Blaster) – 這種功能在目前一般的手機中比較稀有，它的作用就像遙控器一樣，可以用來操作電視機或冷氣機。不過，它並不是使用無線電波，而是使用紅外線激光。



第三頁

第＜七十九＞期

四年級的作文

自我介紹

我叫陳思文（Stephen），今年 12 歲，即將滿 13 歲了。現在我上 Bonnyrigg 中學，是 7 年級生。放學後，我常和我的朋友打手球。

我和我的兄弟、媽媽、爸爸、爺爺和叔叔住在一起。

在學校裡我喜歡數學課，因為它們很有趣，老師有時和我們一起玩遊戲。

高中畢業後我想上大學。

以上是簡單的自我介紹。

SECURE DOCUMENTS　SECURING TRANSACTIONS

我的家庭

在我家有五个家庭成员，有我的妈妈、爸爸、哥哥和有我的爷爷。

在家里，我妈妈做饭，我爸爸在家工作，但是我哥哥在一家餐馆工作，我爷爷在我们家写书。

张曼元.

今年的除夕夜

春節的時候我去唐人街，和我的家人看舞龍和舞獅。我們看完了就去吃年夜飯。我們在家吃火鍋，另外我們還有吃蘿蔔糕和包了餃子。我爸媽給了我壓歲錢，所以我攢了錢。晚上我們熬夜過春節。慶祝農曆新年後，我們因慶祝而精疲力竭。

- 何俊輝

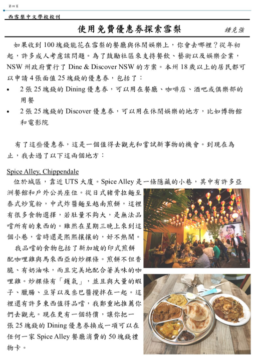
猴子過中國年

大家好，我是一隻猴子。今天我去了唐人街過春節。

我跑得這麼快，看到人們試圖抓住我。很高興見到全家人都去了那裡，我們看到了舞獅和舞龍。我餓了，所以進入了一間餐廳。我吃了火鍋和包子，還吃了餃子和蘿蔔糕。人們給了我們全家人紅包，我們把紅包存起來去幫助窮人。這是我在澳洲過的除夕和中國新年。

- 曾梓鋒

第2、3頁



第四頁

西雪梨中文學校校刊

使用免費優惠券探索雪梨

鍾克強

如果收到 100 塊錢能花在雪梨的餐廳與休閒娛樂上，你會去哪裡？從年初起，許多成人考慮該問題。為了鼓勵社區來支持餐飲、藝術以及娛樂企業，NSW 州政府實行了 Dine & Discover NSW 的方案。本州 18 歲以上的居民都可以申請 4 張面值 25 塊錢的優惠券，包括了：

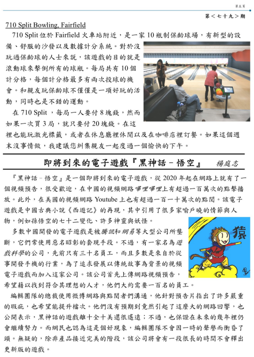
- 2 張 25 塊錢的 Dining 優惠券，可以用在餐廳、咖啡店、酒吧或俱樂部的用餐
- 2 張 25 塊錢的 Discover 優惠券，可以用在休閒娛樂的地方，比如博物館和電影院

有了這些優惠券，這是一個值得去觀光和嘗試新事物的機會。到現在為止，我去過了以下這兩個地方：

Spice Alley, Chippendale

位於城區，靠近 UTS 大廈。Spice Alley 是一條隱藏的小巷，其中有許多亞洲餐館和戶外公共座位。從日式豬骨拉麵至泰式炒寬粉，中式炸醬麵至越南煎餅，這裡有很多食物選擇，若肚量不夠大，是無法品嚐所有的東西的。雖然在星期三晚上來到這個小巷，當時還是熙熙攘攘的，好不熱鬧。

我品嚐的食物包括了新加坡的印式煎餅配咖哩雞與馬來西亞的炒粿條。煎餅不但香脆、有奶油味，而且完美地配合著美味的咖哩雞。炒粿條有「鑊氣」，並且與大量的蝦子、臘腸、豆芽以及叁巴醬攪拌在一起。這裡還有許多東西值得品嚐，我鄭重地推薦你們去觀光。現在更有一個特價，讓你把一張 25 塊錢的 Dining 優惠券換成一項可以在任何一家 Spice Alley 餐廳消費的 50 塊錢禮物卡。



第五頁

第＜七十九＞期

710 Split Bowling, Fairfield

710 Split 位於 Fairfield 火車站附近，是一家 10 瓶制保齡球場，有新型的設備、舒服的沙發以及數據計分系統。對於沒玩過保齡球的人士來說，該遊戲的目的就是滾動球來擊倒所有的球瓶。每局共有 10 個計分格，每個計分格最多有兩次投球的機會。和親友玩保齡球不僅僅是一項好玩的活動，同時也是不錯的運動。

在 710 Split ，每局一人要付 8 塊錢，然而如果一次買 3 局，就只要付 20 塊錢。在這裡也能玩激光標籤，或者在休息廳裡休閒以及在咖啡店裡訂餐。如果這個週末沒事情做，我建議您糾集親友一起度過一個愉快的下午。

即將到來的電子遊戲『黑神話－悟空』

楊庭志

『黑神話－悟空』是一個即將到來的電子遊戲，從 2020 年起在網路上就有了一個視頻預告，很受歡迎，在中國的視頻網路*嗶哩嗶哩*上有超過一百萬次的點擊播放。此外，在美國的視頻網路 Youtube 上也有超過一百一十萬次的點閱。該電子遊戲是中國古典小說《西遊記》的再現，其中引用了很多家喻戶曉的情節與人物，例如孫悟空的七十二變化、許多神靈與妖怪。

多數中國開發的電子遊戲是被*騰訊*和*網易*等大型公司所壟斷，它們常使用惡名昭彰的套現手段。不過，有一家名為*遊戲科學*的公司，先前只有三十名員工，而且多數是來自於從事開發手機的行業，為了追求發展以傳統故事為背景的視頻電子遊戲而加入這家公司。該公司首先上傳網路視頻預告，希望藉以找到符合其理想的人才，他們大約需要一百名的員工。

編輯團隊的總裁使用微博網路與點閱者們溝通，他針對預告片指出了許多嚴重的瑕疵，也希望能提升檔次。他們沒有預期到竟然引起了這麼大的網路回響，也公開表示，黑神話的遊戲離十全十美還很遙遠；不過，也保證在未來的幾年裡仍會繼續努力。而網民也認為這是個好現象，編輯團隊不會因一時的聲譽而衝昏了頭。無疑的，除非產品接近完美的階段，該公司將會有一段很長的時間不會釋出更新版的遊戲。

第4、5頁